聞藥識韓國

趙中振

（香港浸會大學中醫學院中藥部主任）

導言：雖說這些年我多次到過韓國，不知為何，對這個國度，反而覺得越來越陌生了。第一次到韓國是在1994年，那時街上漢字隨處可見，乘車無需問人。當時我在日本工作，與韓國同行藉以溝通的語言是日文。16年過去，現在韓國的年輕人中講日語者已不像以前那樣普及。街牌上漢字已經很少，連首都的名字都從漢城變成首爾了。雖然社會在日新月異地發生着變化，但歷史是不可更改的，傳統醫藥是歷史文化的產物，就讓我從傳統醫藥入手，來說說韓國吧。

1　古今概覽

韓國歷史的進程，大致跨越了四個階段：三國時代、統一新羅時代、高麗王朝和朝鮮王朝，接下來便是人們所熟悉的日據時期與二戰後朝鮮半島的南北分裂時期。

歷史上，中國、日本、朝鮮都曾出現過三國時代，但朝鮮半島的三國指的是西元一世紀至七世紀間，高句麗、百濟、新羅三國爭霸時期。後由新羅一統天下，史稱統一新羅時代，即西元676年至935年，時間上相當於中國的唐朝，在此期間佛教對韓國的影響較大。此後，新羅因貴族的霸權爭鬥而衰退，朝鮮半島進入具有四百年統治歷史的高麗王朝，科舉制度也在此時由中國引入。高麗參的名稱，便有着這一時代的歷史烙印。西元1392年朝鮮王朝建立，其統治時期相當於中國的明清兩代，直至日俄戰爭後1910年日本佔據了整個朝鮮半島。這期間儒學十分盛行。

中國的《周易》和道教在韓國頗有影響。韓國的國旗源於中國的陰陽八卦圖，但做了不少改動。首先顏色上將陰陽魚的黑白基本色，改變成了紅藍兩種色，邊上只取了八卦中的四卦。乾卦代表天、坤卦代表地、坎卦代表月亮和水，離卦代表太陽和火。自1883年（朝鮮王朝後期）開始，韓國就開始使用太極旗。大韓民國建國後繼續延用。1949年，韓國文教部正式確定韓國國旗現在的樣式。據韓國官方解釋，太極圖中的紅色代表陽，藍色代表陰，陰陽合一代表宇宙的平衡與和諧。還有這樣的一段故事，1882年8月，兩位李氏王朝的使臣樸泳孝和金玉筠奉命赴日本談判。當時李氏王朝尚沒有國旗，這兩位使者認為，作為一個國家的代表，沒有國旗是不行的，兩人商議，決定用《周易》中內涵豐富、富有深刻哲理的太極圖作為國旗圖案。於是，他們在去日本的船上繪製了一面太極旗。兩人回國後，將繪製國旗一事向政府作了彙報，受到肯定和讚揚。第二年即1883年，李氏王朝正式頒佈該旗為李氏王朝的國旗。

20世紀的朝鮮半島，蒙受過多次戰火，也發生過多次傳染病大流行，民眾歷盡苦難，經濟上有過跌宕起伏。二戰後的韓國一度是世界上的窮國，生活水準很低。1963年，韓國的人均國民生產總值僅僅有100美元。到八十年代，韓國已發展成為亞洲經濟的「四小龍」之一。1997年亞洲金融風暴，韓國經濟遭受重創，國民平均年收入由12000美元降至6000美元。然而，韓國人卻憑藉火一般的愛國熱情，勤奮的工作態度和不達目標死不甘休的執着勁頭，使自己的國家三年內從金融風暴的陰影中走了出來，火浴鳳凰般地躍居世界第十一大經濟體系，躋身發達國家行列。

走進首爾市，可見一座座高聳入雲的現代化大廈如雨後春筍，其中很多是為平民百姓興建的公寓大樓。春回大地之時，漫步郊外，滿山遍野的杜鵑花、櫻花、連翹盛開，這裏可以感受到一種人與自然，歷史與現代結合的氣息。在韓國到處可見很多振奮鬥志的口號：「讓首爾成為世界一流城市」、「理念決定行動，態度決定高度，格局決定結局」。 超過日本是韓國人的奮鬥目標，現今的韓國，擁有五十年代日本人的幹勁，呈現出日本七八十年代欣欣向榮的局面。憑此生機勃勃的發展速度，實現目標不無可能。2008年，韓國總統李明博就任時，曾經提出「747計劃」，即經濟每年增長7%，國民平均年收入4萬美元（現已超過了2萬美元），成為世界

香港浸會大學中醫學會 版權所有 Copyright HKBUCM All Rights Reserved

第七大經濟體。

自古以來，中國對韓國影響至深，從政治、經濟到文化，以及十六世紀以前的文字。近代中國與朝鮮半島之間，關係也一直非常密切。第二次世界大戰以前，坐火車從北京就能直達漢城。朝鮮戰爭後，東西方冷戰，但四十餘年的隔絕，割斷不了中韓兩國人民千年的文化情結。1992年的8月，中國和韓國宣佈正式建交，雙方交流步入了新的階段。久別重逢的鄰邦，正處於新的文化撞擊與磨合期。

韓國民眾受中國文化的影響很大，儒教在韓國的影響力，一度超過了它的發源地。當中國大陸正如火如荼地批孔之時，這裏在大興儒學，將儒家學說作為日常生活與行為的準則。韓國是一個講究禮儀、崇文重教的國家。在韓國，大學教授的地位很高，受到全社會的尊重。

我對在韓國參加學術會議上遇到的兩樁小事印象極深。2005年，韓國生藥學大會上，作為特邀講者，我被安排在第一個發言。不料當日早上因交通事故，約有三分之一的人遲到。主持人隨即調整講演次序，請本地的講演者先發言，待聽眾到齊後，我才開始演講。2010年的永川國際草藥研討會上，我的講演時間原定為30分鐘，但考慮到在場的一些人不能完全聽懂英文，大會主席張日武教授臨時增加了半個小時，並親自擔當翻譯，以保證與會者更多地吸收外來資訊。這些特殊安排都是在一般國際會議上少見的。

2 傳統醫藥

20世紀六十年代韓國開始實行計劃生育的國策，現在韓國成為世界上生育率最低的國家之一。為了避免勞動力不足，韓國政府現已經調整政策，改為鼓勵生育。21世紀，隨着老年化社會的到來，韓國的醫藥市場正在從合成藥轉向天然藥，醫療模式從治療轉向預防，傳統醫藥領域再次博得人們青睞。

回顧亞洲傳統醫藥的發展，日、韓傳統醫學均源自於中國傳統醫學。此後，各自在發展過程中，又形成了自身的特色，因此，三個國家的傳統醫學可以概括為同源異流，同幹異枝。

歷史上的韓國傳統醫學就是中醫學。在韓國，自許浚所著《東醫寶鑑》問世後，韓國傳統醫學易名為東醫學，日據時期又跟隨日本改稱為漢（方）醫學，如今流行稱之為韓醫學（Korean Oriental Medicine）。

韓國非常重視傳統醫學，其正規的傳統醫學高等教育始於1948年，早於中國內地（1956年）和台灣（1966年）。韓國的行政區規劃共有11個省（道）級建制，每省都建有一所韓醫藥大學，目前均為私立大學。在韓國，如要入讀韓醫藥大學，入學成績要求很高，只有成績位列前0.5-1%的尖子才有可能入讀。

韓國的傳統醫藥教育中，醫學生學制為6年（前兩年是基礎課），現也有學校開始主張同歐美一樣改為4+4模式。藥學現為四年，但有改為六年的趨勢。此外還有碩士、博士生研究課程。韓國現每年培養西醫3千名，韓醫約1千名。據稱市場已基本呈飽和狀態。

韓國的國民健康保險自1987年開始將韓醫藥包括其中，保險的支付內容涵蓋診金、針灸、拔罐和濃縮配方顆粒。傳統醫藥支付金額約佔國民健康保險總額的5%，但其在全國醫藥服務中所佔的比例卻達13%。此點說明了傳統醫藥在韓國不可或缺的重要地位。

韓國對於教育的重視，從大學校園可以得到很好的驗證。首爾市內，雖有奧林匹克公園、景福宮等美景，但給我印象最深、最美的地方還是大學的校園。慶熙大學是一家私立大學，在韓國大學中名列前茅。2009年該校60年慶典時我曾應邀來過這裏。巍峨雄壯的教學大樓及大會堂廳，讓人聯想到古羅馬的美術和雕刻。前世界衛生組織西太區傳統醫學負責人崔昇勳教授現任慶熙大學韓醫學院院長。

韓國近年在推動韓醫學國際化方面不遺餘力，以致韓醫有快速發展。他們自己創辦的英文雜誌JAMS（Journal of Acupuncture and Meridian Studies）在國際上已經產生了一定的影響。國際《Neurological Research》雜誌，也於2007年及2010年為韓國針灸出版了兩期特刊， 介紹韓國針灸研究進展。全球中藥大聯盟（CGCM）的國際會議上，隨處可見韓國學者的身影。世界衛生組織西太區草藥論壇（Western Pacific regional forum for the harmonization of herbal medicines,簡稱FHH）於2002年3月在北京正式成立。FHH的主要成員包括中國、中國香港、日本、韓國、新加坡、澳大利亞及越南官方代表，加拿大亦作為特別代表加入。FHH的最

香港浸會中醫學會版權所有 Copyright HKCOM All Rights Reserved

主要目的是為了促進西太區草藥生產、註冊標準協調一致。作為觀察員，我曾兩次參加FHH會議，對韓國代表在會議上的積極態度印象頗深。韓國從政府到民間充分利用國際學術平台，在傳統醫藥領域擔當了引人注目的角色。最近，國際東方醫學會第17屆東方醫學大會的東道主已經歸屬韓國。

四象(太陽、太陰、少陽、少陰)醫學為19世紀末韓國醫生李濟馬創立，在其代表作《東醫壽世保元》(1895年)中，參照中國的《黃帝內經》中陰陽二十五型人篇，簡化成「四象」，提出了「四維之四象」的論述。先辨象、後辨証是韓醫在診斷上的獨到之處。藥物也依四象加以分類，分成太陽人用藥、太陰人用藥、少陽人用藥、少陰人用藥，強調按象用藥；並在此基礎上組成四類方劑，以用於相應之象患者的各種病証。方劑的使用方面，韓醫總結出了一系列規律，如少陽人方劑宜用六味地黃湯，少陰人方劑宜用補中益氣湯等。在百花紛呈的傳統醫藥領域，這一流派值得我們中醫界認真瞭解、加強交流。

《東醫寶鑑》(1613年)是韓國最負盛名的用漢語寫成的醫學巨著。作者許浚是朝鮮王朝時一位著名的醫生，漢學造詣很深。該書約有三分之二的內容源於中國的古醫書。所有引用的原文均標明出處。該書分為內景篇(內科)、外形篇(外科)、雜病篇、湯液篇(藥學)、針灸篇五大部分。作者在學習中國傳統醫學的基礎上，結合自身實踐與朝鮮傳統醫藥的特色編著成書，在韓醫學方面產生了巨大的影響。該書2009年已經被聯合國教科文組織(UNESCO)列為世界記憶遺產。在仁川國際機場通往首爾途中，近年建有一座許浚博物館。館內除陳列有與許浚和《東醫寶鑑》相關的韓醫藥歷史文物、書籍和人物塑像外，設計者充分利用了聲光電多元化的方式，將博物館作為傳播韓醫學知識的載體與教育的基地。從形式到內涵堪稱一流，可謂研究韓國醫藥歷史的必到之處。

現在距《東醫寶鑑》問世400周年的2013年還有三年時間。韓國政府卻已在大張旗鼓地籌備慶典活動，不少地方機構也都在積極努力投標，爭取贏得主辦權，同時也在盡可能吸引一些有影響力的國際活動加入此次慶典系列。最終《東醫寶鑑》的慶典在哪裏舉辦、規模、內容如何，雖尚未揭曉。但無論花落誰家，此活動將要轟轟烈烈大辦一場已勢在必然。舉辦此次慶典活動將對韓國傳統醫藥產生一個推動，也將在世界傳統醫藥長河中掀起新的浪花。

3　大邱藥市

大邱為韓國第四大城市，人口約250萬，從首爾搭乘高速列車只要1.5小時便可到達，這裏以傳統醫藥貿易著稱。大邱還是一個充滿現代化、活力四射的都市。2001年竣工的世界盃體育館，也是韓國目前最大的體育場所，就坐落在這裏。我到達的當日，這裏正在準備即將舉行的國際馬拉松長跑比賽，大街上到處可見宣傳海報。

大邱的「藥令」市場，即藥材市場，自朝鮮王朝時期便已存在，已有350年的歷史。每當舊曆上逢一、逢六的日子，這裏都有傳統的藥材集市。在長約300米的藥材街上，聚集有150餘家韓藥零售批發店和幾家醫院。韓藥材的檢測中心，就位於市區的中心地帶。該中心設備齊全，儀器先進，負責依據《韓國藥典》和《韓國草藥典》檢測、控制韓藥材品質。

我到達之日，雖然不逢藥市趕集，且還下着濛濛細雨，但仍然可以感受到這裡濃郁的藥鄉氛圍。在藥材街的一端，坐落有大邱傳統醫藥博物館。從藥材市場的由來到藥店胡同的發展，從歷史遺物的展覽到遊客親身體驗傳統健康療法，一應俱全，栩栩如生地再現了大邱藥市的歷史和文化。漫步其間，人們仿佛穿越在時空隧道，感受到歷史的長河就在身邊流淌。

自1978年開始，大邱每年都要舉辦傳統醫藥文化博覽會，大約有8萬人前來參加，展品目前還是以國內藥材為主，目標是打造國際品牌。我到訪之時，五月初將舉辦的藥物博覽會，正在緊鑼密鼓地籌備中。見到節目表上已將5天博覽會的活動日程表排得滿滿的，有大型藥材隧道展覽、藥鄉傳人切製藥材技藝大比拼、成藥製品展覽、文藝公演、健康體驗和知識競賽等。因要趕回香港，此次我只好失之交臂了。

韓國人十分注重清潔，藥材市場也一樣打理得乾乾淨淨。一排排經過粗加工的藥材，被裝在麻袋中整齊地排列，似在等候來賓的檢閱。在大邱藥材交易市場大廳最顯眼的位置，懸掛着一塊黑板，上面用粉筆寫着100

香港註冊中醫學會版權所有 Copyright HKCMP All Rights Reserved

多種藥材當日的牌價。據管理者介紹，韓國全國的藥價由大邱來決定，這塊小黑板，竟相當於韓國傳統藥業的納斯達克指數。

韓國人愛說一句話，叫做「身土不二」，意思是指在這塊土地上長大的人，應該吃這塊土地上產出的東西，類似中國諺語「一方水土養一方人」，鼓勵大家用國貨。韓國是一個多山的國家，也蘊藏有豐富的藥材資源，如韓國盛產人參、五味子，其他常見的特色品種還有韓薑活、東當歸、韓獨活、寶鋒草、向日葵根、鐵棒樹、黑柴胡、苦甘草、韓續斷、石榴樹皮、黑五味子、漆樹皮、韓厚樸及大枸杞等。除去自給自足外，每年還有大量出口。

大邱的藥市只是韓國藥業的一部分，其實當下韓國規模更大的傳統藥材市場，還得數首爾的大東門藥市。這裏聚集藥商竟逾千家，每天清晨人群熙攘，入夜仍燈火通明。如果不是韓文的標牌，這裏一定會讓人覺得是在中國內地的某個藥都。我每次到首爾都要抽空來此轉一轉，這裏是生藥學教學很好的校外課堂。

4　市場轉化

韓國很注重產品的產業化研究。韓國人一旦選擇了目標，便鍥而不捨、執着地追求，打造品牌，營造產品文化。「泡菜文化」可謂大家熟悉的生活中典型事例。

韓國的日常餐飲，以米飯、湯、泡菜為三大主旋律，再搭配上加辣的各種各樣的小菜，爽口開胃。「泡菜文化」現已滲透到韓國的每一個角落。來到首爾的仁川機場，便可見碩大的泡菜罈子點綴着這座現代化的國際機場。電視連續劇《大長今》播映後，泡菜產品更是風靡亞洲，真空瓶裝、袋裝的泡菜隨處可見，我還在這裏買到過風格別具的泡菜巧克力。2003年SARS肆虐全球，韓國能得以倖免，韓國人自詡這是泡菜的功勞。有位韓國朋友不無得意地告訴我這樣一個小故事：一個美國大兵，在朝鮮當了五年戰俘，刑滿釋放時，對泡菜上了癮，回家第一件事情，就是要求妻子學會做泡菜。離開首爾那天，我原本準備乘計程車去機場，看看還有點時間，便改為乘地下鐵體驗一下當地市民生活。來到了地下，我見車廂裏在販賣泡菜，便以為搭錯了車，定睛一看，才知來到了傳統美食專列。

提起韓國的物產，人們自然會想起高麗參，它在韓國的藥食文化中佔有重要的地位。這也是韓國傳統醫藥領域最為成功的開發範例。韓國產的「正官莊」牌高麗參，在國際市場特別是東南亞地區很受歡迎，有人參中的「紅寶石」之美譽。其實，高麗參不過是人參加工品紅參的一個品牌。在韓國根據人參的生長年限及烘乾的工藝不同，同時參照根據大小、形狀、顏色、蘆頭等根的外部特徵，分為「天」、「地」、「良」，「切參」和「尾參」五個等級。一支上等的高麗參，在香港可以賣到1500港幣。「正官莊」的專賣店分佈廣泛，在首爾機場更是處於顯著位置。

韓國人在高麗參身上，做了大量紮實的工作。從藥用歷史、植物栽培、化學、藥理到臨床療效都積累了大量資料。在宣傳方面，利用一切可能的機會打造品牌，使之家喻戶曉。韓國隊打入世界盃，也不忘宣傳高麗參的功勞。為了開拓國際市場，韓國每年都要舉辦人參相關的展覽會，學術交流會等。邀請世界各地相關專家前來。舉辦機構不僅是藥學單位，我有一次到訪便是由農業部門邀請的。看到韓國藥農一絲不苟的工作精神，我深切體會到，一個產品，按照工藝品的做法，產出的便是工藝品的價值，按照農產品的粗放做法，出來的只能是附加值低的農產品。

騰飛中的韓國，正在尋找新的發展突破點，因而，能夠將經濟增長與文化建設結合在一起的傳統醫藥產業倍受關注。韓國在以傳統中藥或韓藥為原料的產品中，現已經形成了美容產品、健康保健品、韓藥三分天下的市場。韓國人注重美容、整形，植物藥在此方面具有潛在優勢。近年中國的旅遊者到韓國後，很多都是直奔美容店而去。在韓國，保健品進入市場前同樣需要審批，用於食品的藥材有一定的範圍，要求有資格的生產商向韓國藥品食品監督局（KFDA）提出申請，內容包括產品標準、營養價值、適用範圍、安全性等，一般審批需要90天時間。保健品的審批程式比較天然藥物產品而言，要簡單得多，故近年保健品的銷售額與日俱增。韓醫處方中藥材因未被列入國民健康保險，市場處於萎縮狀態，故韓醫的收入也在隨之下降。未來中藥材能否進入保

香港中華書局有限公司 版權所有 HKSCP ALL Rights Reserved
copyright

險，將是傳統醫藥的地位能否提升的關鍵點。

2009年新建立的韓藥產業化研究院，是韓國產、學、研結合的標誌性機構。該研究院為衛生署直屬，由地方資助成立。其主要的研究方向為韓藥產業市場轉化，其研究領域涉及韓藥原料、產品開發、市場化轉換、醫療服務。接待我的研發部主任趙熙在博士，早年留學日本京都大學，有着豐富的工業界經驗。該院設備精良，現雖僅僅開設一年，人員也未完全到位，只有20餘個研究人員，但已經有了明確的發展方向。他們將視野放在以天然草藥為原料，開發保健品、化妝品、藥品上。

研究院採用靈活的運營方式，將部分場地出租，建成開放的實驗室。他們還與日本有關產業合作，從市場中尋求動力，從傳統醫學中尋求啟示與智慧，避免閉門造車，不是為了單純發發文章而研究。研究院力圖囊括從處方設計、原料的選種栽培、中間產品的品質控制、市場推銷計畫、品牌的打造到旅遊促銷的方方面面，從而促進形成韓醫藥產業的生產鏈。

5 結語

子曰：「三人行，必有我師焉」。以韓國為一面鏡子，反思我們自身的文化，或許能多得到一些啟示。近年，中、日、韓、印度、越南等亞洲國家在發展傳統醫藥的道路上齊頭並進，各有千秋。百家爭鳴，可豐富世界傳統醫藥的偉大寶庫，對於人類健康事業的發展是一件可喜之事。

（編委：吳志勇審校2010.12.28）

香港註冊中醫學會 版權所有
Copyright HKRCMP All Rights Reserved